

Rudolf Steiner : Méditation sur le calme

Ich trage Ruhe in mir,
Ich trage in mir selbst
Die Kräfte die mich stärken.
Ich will mich erfüllen
Mit dieser Kräfte Wärme,
Ich will mich durchdringen
Mit meines Willens Macht
Und fühlen will ich
Wie Ruhe sich ergießt
Durch all mein Sein,
Wenn ich mich stärke,
Die Ruhe als Kraft
In mir zu finden,
Durch meines Strebens Macht.

Je porte en moi le calme,
Je porte au fond de moi
Les forces qui me rendent fort.
Je veux mon être emplir
De leur chaleur et leur puissance,
Je veux me pénétrer
Des forces de ma volonté
Et ressentir je veux
Comment le calme se répand
À travers tout mon être,
Quand je me fortifie
En retrouvant en moi
Le calme, en tant que force,
Par mon effort puissant.

Traduction P.P.

Die Jugend erziehen
Heisst im Heute das Morgen,
Heisst im Stoffe den Geist,
Heisst im Erdenleben
Das Geistes Sein pflegen.

L'éducation des jeunes
Revient à cultiver
Le futur dans ce jour
L'esprit dans la matière
Et l'être de l'esprit
Dans la vie de la terre.

Rudolf Steiner In " Geisteswissenschaftliche Behandlung sozialer und pädagogischer Fragen ", 1919, GA 192 - trad P.P.